



THEA TER FESTI VAL

STEIN AM RHEIN

THEATER
MUSIK
GASTRONOMIE
FAMILIENPROGRAMM
NACHWUCHSBÜHNE

9-19 AUG 2023

nordArt.ch



Theater wird es immer geben.



DRUCKWERK SH AG
www.druckwerk-sh.ch

LIEBE THEATERBEGEISTERTE

Theater und Kleinkunst setzen sich mit unserem Leben auseinander. Mal überspitzt, mal überzeichnet oder humorvoll, wird uns ein Blick auf Lebenszusammenhänge gewährt. Ganz nah dran, dicht und intensiv, das ist die Stärke der Kleinkunst. Sie ist Nahkunst und Herzkunst. Sie berührt, beschwingt und beflügelt, hebt die Grenzen auf zwischen Bühne und Publikum, Möglichem und Unmöglichem, zwischen Urtümlichem und Neuzeitlichem und bleibt stetig in Bewegung. Sie ist bunt und vielfältig: Kleinkunst ist Vielkunst.

Unser Festivalprogramm ist ein Appell an das Fantastische mit all den schönen und bizarren Verzweigungen unserer Wirklichkeit...

Sie finden in unserem Programm Theater, das anrührt und bewegt, sich in den Bauch frisst und etwas im Kopf anstellt. Theater, nicht als Abbild der Realität, sondern als Gegenentwurf zur realen Wirklichkeit. Theater, das etwas über die Wirklichkeit erzählt. Stück für Stück.

Geniessen Sie gehaltvolles Theater, eingebettet in eine pittoreske Altstadt und verdichtet in ein zehntätiges Festival – fischen Sie nach Perlen und Schätzen – wir freuen uns auf Sie!

Die Festivalleitung

Katja Baumann, Leila Hubmann und Simon Gisler



IM BRIEFKASTEN UND AUF DER GANZEN WELT.



LIEBE FREUNDINNEN UND FREUNDE DES NORDART- THEATERFESTIVALS

Es ist mir eine grosse Freude, Sie auch dieses Jahr an diesem besonderen Festival begrüßen zu können. Seit der ersten Durchführung im Jahr 2009 ist das nordArt-Theaterfestival ein fester Bestandteil des Steiner Kulturangebots, auf welches wir nicht mehr verzichten möchten. Ich bin begeistert von der Leidenschaft und dem Engagement, mit dem das Festival auf die Beine gestellt wird und wie es das historische Städtchen Stein am Rhein in einen wahren Theaterzauber verwandelt und Publikum aus allen Altersschichten anspricht.

Das nordArt-Theaterfestival ist ein Anlass, wo Menschen zusammenkommen, um sich von den Emotionen und der Schönheit des Theaters inspirieren zu lassen. Es ist ein Fest der Sinne und ein Ort der Begegnung und des Austauschs.

Auch dieses Jahr wird die erfolgreiche Nachwuchsplattform «Jungsegler» durchgeführt. Junge Theaterschaffende können sich bei diesem Programmteil einem Publikum und einer Fachjury präsentieren. Der/die Preisträger:in wird mit einer Tournee und fachlicher Unterstützung für die weitere Entwicklung belohnt. Vielleicht wird dieses Jahr in Stein am Rhein der nächste grosse Bühnenstar entdeckt!

Freuen Sie sich auf ein abwechslungsreiches Programm voller Highlights und bekannter Namen. Auch die Theaterbeiz ist für Sie geöffnet und ermöglicht den Besucher:innen ein gemütliches Beisammensein, um den einzigartigen Theaterduft einzusatmen.

Ich wünsche Ihnen allen eine wunderbare Zeit voller unvergesslicher Theatermomente und hoffe, dass Sie sich von der Magie des nordArt-Theaterfestivals verzaubern lassen.

Glücksmomente auf dem Wasser



Entspannen Sie an Bord eines Motorschiffes – vom Bodensee bis zum Brienzersee. Entdecken Sie ein Highlight! Die Brückenüberfahrt bei Motorschiffen ist absolut spektakulär. Willkommen an Bord.

 Mehr Infos T +41 52 634 96 88 - mli.ch



Corinne Ullmann
Stadtpräsidentin Stein am Rhein

STADT STEIN
AM RHEIN



PROGRAMMÜBERSICHT

Mi 9. August

Asylhofbühne 21.00 ● Café del Mundo 11

Do 10. August

In der Stadt 13.30–17.45 ● HörTour 37

Schifflande 14.00 & 17.30 ● Lucy & Lucky Loop 38

Kloster 14.30 ● Theaternachmittag 7–10 Jahre 40

Klosteraalbhühne 17.00 ● 5i-Geschicht mit Thorsten Meito 40

Schwanenbühne 18.30 ● FLUX crew 16

Klosterbühne 20.30 ● Blues Max 13

Asylhofbühne 21.00 ● Kilian Ziegler * 15

Fr 11. August

In der Stadt 13.30–17.45 ● HörTour 37

Schifflande 14.00 & 17.30 ● Lucy & Lucky Loop 38

Kloster 14.30 ● Theaternachmittag 11–14 Jahre 40

Klosteraalbhühne 17.00 ● 5i-Geschicht mit Christina Benz 39

Schwanenbühne 18.30 ● Alba 16

Klosterbühne 20.30 ● Simon Chen 17

Asylhofbühne 21.00 ● Les trois Suisses 19

Sa 12. August

In der Stadt 13.30–17.45 ● HörTour 37

Schifflande 14.00 & 17.30 ● Lucy & Lucky Loop 38

Klosteraalbhühne 14.30 ● Theater Zitadelle Eintauchen ab 13.30 38

Klosteraalbhühne 17.00 ● 5i-Geschicht mit Minitheater Hannibal 39

Klosterbühne 20.30 ● Das Geld liegt auf der Fensterbank, Maire * 20

Asylhofbühne 21.00 ● Pasta del Amore 21

So 13. August

Klosteraalbhühne 11.00 ● Theater Zitadelle Eintauchen ab 10.00 39

In der Stadt 13.30–17.45 ● HörTour 37

Schifflande 14.00 & 17.30 ● Lucy & Lucky Loop 38

Klosteraalbhühne 17.00 ● 5i-Geschicht mit Agnes Caduff 40

Klosterbühne 20.30 ● Das Geld liegt auf der Fensterbank, Maire * 20

Asylhofbühne 21.00 ● La Famiglia Dimitri 23

Di 15. August

In der Stadt 13.30–17.45 ● HörTour 37

Klosteraalbhühne 17.00 ● 5i-Geschicht mit Minitheater Hannibal 40

Schifflande 17.30 ● Théâtre circulaire 38

Klosterbühne 20.30 ● Silvana Gargiulo * 25

Mi 16. August

In der Stadt 13.30–17.45 ● HörTour 37

Schifflande 14.00 & 17.30 ● Théâtre circulaire 38

Klosteraalbhühne 17.00 ● 5i-Geschicht mit Minitheater Hannibal 40

Schwanenbühne 18.30 ● Stefan Rotchopf Schönholzer 29

Klosterbühne 20.30 ● Shirley Grimes und Hank Shizzoe 26

Asylhofbühne 21.00 ● Judith Bach * 27

Do 17. August

In der Stadt 13.30–17.45 ● HörTour 37

Schifflande 14.00 & 17.30 ● Théâtre circulaire 38

Klosteraalbhühne 17.00 ● 5i-Geschicht mit Minitheater Hannibal 40

Schwanenbühne 18.30 ● Yüksel Esen 29

Klosterbühne 20.30 ● GMBH-Produktion 31

Asylhofbühne 21.00 ● Uta Köbernick 32

Fr 18. August

In der Stadt 13.30–17.45 ● HörTour 37

Schifflande 14.00 & 17.30 ● Théâtre circulaire 38

Klosteraalbhühne 17.00 ● 5i-Geschicht mit Christina Benz 40

Schwanenbühne 18.30 ● Rafael Scholten 29

Klosterbühne 20.30 ● Glauser Quintett 33

Asylhofbühne 21.00 ● Riklin & Schaub 34

Sa 19. August

In der Stadt 13.30–17.45 ● HörTour 37

Schifflande 14.00 & 17.30 ● Théâtre circulaire 38

Klosteraalbhühne 14.30 ● Theater Sgaramusch Eintauchen ab 13.30 39

Klosteraalbhühne 17.00 ● 5i-Geschicht mit Agnes Caduff 40

Klosterbühne 20.30 ● Jane Mumford 35

Asylhofbühne 21.00 ● Betty Dieterle 36

● Abendvorstellung

● Jungsegler

● Familien/Kinder

* mit Künstler:innengespräch

INFOS

Vorverkauf: festival.nordArt.ch
+41 79 364 48 22
Mo–Sa 10.00 bis 14.00



TICKET
VORVERKAUF
AB 19.06.

Die **Festivalkasse** nimmt den Betrieb ab Mittwoch, 9. August auf und befindet sich im Haus zum Steinbock, Oberstadt 4 (vis-à-vis Tourismusbüro Stein am Rhein).

Öffnungszeiten 9.–19. August 13.00–21.00

(Montag 14. August geschlossen)

Unsere Theaterbeizli sind Treffpunkt vor oder nach den Aufführungen zum angeregten Diskutieren, zum Verweilen in der Pause und zum gemütlichen Beisammensein. Nicht nur Theaterbesucher:innen sind herzlich willkommen!

Es gibt jeden Tag etwas zu Essen – und etwas gegen den Durst gibt es sowieso!

Angebot im Überblick

Asylhofbeizli: offen ab 18 Uhr, täglich wechselndes Menü, Theaterteller mit Sitzplatzreservation im Theater.
(Dienstag, 15. August geschlossen)

Trotteria: offen ab 12 Uhr durchgehend bis 23 Uhr, Tagesmenü, kleine Karte (Mittwoch, 9. August geschlossene Gesellschaft)

Theaterbar im Asylhof: offen ab 20 Uhr bis Vorstellungsbeginn, in der Pause und nach der Vorstellung, Getränke, Snacks

Die Speisekarten finden Sie auf unserer Website. Tischreservierungen für die Trotteria nehmen wir über unsere Vorverkaufsnummer entgegen.

SHKB-Heimvorteil: Kundinnen und Kunden der Schaffhauser Kantonalbank sowie eine Begleitperson erhalten online im Vorverkauf und an der Abendkasse gegen Vorweisen ihrer Visa Debit-Karte, Visa Debit-STUcard oder MEMBER KB^{PLUS}-Kreditkarte eine Vergünstigung von CHF 5 bei allen Veranstaltungen (2 Tickets pro Bankkarte).

● Abendprogramm

Standard	44.–
Ermässigung* (Kinder, Studierende bis 26 J.)	30.–
Theaterteller (nur mit Ticket, exkl. Getränke, mit Sitzplatzreservation)	24.–

*Der Theaterteller wird ab 18 Uhr im Asylhofbeizli serviert.
Die Speisekarte ist auf unserer Website ersichtlich.*

Festivalpass

Gelb (3 Vorstellungen nach Wahl)	120.–
Blau (5 Vorstellungen nach Wahl)	195.–

Der Festivalpass gilt für verschiedene Vorstellungen und ist übertragbar. Reservationen sind dringend empfohlen.

○ Jungsegler

Standard	35.–
Ermässigung* (Kinder, Studierende bis 26 J.)	20.–

● Familienprogramm

Kinder (10.– mit SH-Ferienpass)	15.–
Erwachsene	23.–
Familien (Max. 2 Erwachsene und eigene Kinder) nur telefonisch buchbar	55.–

Theaternachmittag/Workshop 25.–

HörTour Kinder 8.–
Erwachsene 10.–

**Kulturschaffende und Mitglieder t. erhalten die Tickets zum ermässigten Preis.*



KulturLegi Angebot
60% auf den Eintritt für Erwachsene.
Gratiseintritt für Kinder und Jugendliche bis 16 Jahre. Das Familienprogramm ist für KulturLegi-Besitzer:innen gratis.

Kunst & Genuss
Vorhang auf für Schaffhauser Wein

gvs-weine.ch

Seit 1958
Keine Party ohne Brot von Marty!

Seit 25 Jahren in Stein am Rhein
Monika & Franz Marty • 8260 Stein am Rhein • 052 741 48 18

Villiger
DELIKAT- ESSEN

METZGEREI | WURSTEREI | CATERING
8260 Stein am Rhein | Tel. 052 741 21 40

MI 9
21.00

Café del Mundo
Guitarize the World

Die Gitarristen Jan Pascal und Alexander Kilian stammen aus dem fränkisch-badisch-hessischen Dreiländereck, das sie liebevoll Alemándalucía nennen. Sie sind grundsätzlich gegensätzlich wie Feuer und Wasser – und ergänzen sich gerade dadurch zu einem Music Act auf Weltniveau. Ihr gemeinsamer Live-Auftritt ist der mitreissende Dialog zweier begnadeter Virtuosen, die sich bald umschmeicheln, bald herausfordern und einander ihr Bestes entlocken – intensiv und explosiv entsteht eine magische Aura, der sich niemand entziehen kann. Doch die beiden Instrumental-Künstler sind weit mehr als blosse Unterhalter: In ihrer Kunst beziehen sie Haltung, bekennen sich zur puren, originären Musik, setzen ein Statement in einer fluiden fluktuierenden Welt.

Lassen Sie sich überraschen von der unglaublichen musikalischen Vielfalt zweier Flamenco-Gitarren mit einem Repertoire, das ein feines Band zwischen Klassik und Jazz, Techno und World Music bindet.

Asylhofbühne

Konzert | Hochdeutsch | 90 min | mit Pause

Reservation: nordArt.ch | +41 79 364 48 22

SRF

I

sit 1983 lokal – genial



Radio Munot



DO

20.30

10

Blues Max solo
«wieder so Geschichte halt...»



«Mach mir bloss keine Geschichten!» ist man in der Jugend angemahnt worden. Vergebens. Dafür hat man dann etwas zu erzählen. Max hat Geschichten, kleine und grosse – kluge und saudoofe – glückselige und himmeltraurige. Von der Lottomarie, vom Polizisten mit dem Gummibärentrauma und vom Bügelbrett, das dem Dichter aus der Sinnkrise hilft. Max hat Kino im Kopf – und macht mit der Gitarre den Soundtrack dazu.

Für sein vielseitiges Schaffen ist Blues Max alias Max Werner Widmer mit dem «Ehrenpreis der Oltnen Kabarett-Tage 2022» ausgezeichnet worden. «Die Kabarett-Tage ehren einen Musiker, der mit seinen melancholischen-lustigen Texten eine eigene Kabarett-Richtung beschrieben hat.» Max Werner Widmer hat für Theater, Radio und Fernsehen Musik, Geschichten und Lieder geschrieben und solo und in wechselnden Formationen – in über zweitausend Vorstellungen – auf kleinen und grossen Bühnen zur Aufführung gebracht. Und standhaft hält sich die dumpfe Ahnung: Das Beste kommt noch.

 **Klosterbühne**

Musikkabarett | Mundart | 110 min | mit Pause

Reservation: nordArt.ch | +41 79 364 48 22



ZUCKERBÄCKEREI ERMATINGER'S
Café Späth
 STEIN AM RHEIN

HANDWERKLICHES KÖNNEN & QUALITÄT



DO
21.00

10

Kilian Ziegler – 99°C
 Wortspiele am Siedepunkt

© Peter Hauser

In dieser Zeit, in der die Erde immer wärmer wird und sich Gemüter zunehmend erhitzen, bleibt Kilian Ziegler cool. Der Wortakrobat weiss, spannend ist nicht der Moment, wenn alles explodiert, die Protagonist:innen im Film sich endlich küssen, oder die Stimmung kocht, sondern kurz davor – eben bei 99° Celsius. Ob in den grossen oder kleinen Momenten des Lebens, oft braucht es nur einen Satz, eine Tat, oder nur ein einziges Grad, dass die Lage kippt. Aber vielleicht steht die brodelnde Welt gar nicht am Siede-, sondern am Wendepunkt? 99°C ist ein Programm aus Slam Poetry, Comedy und aberwitzigem PowerPoint. Eins ist sicher: Alles wird Glut! Die Frage ist nur, ist das gut oder schlecht?

Kilian Ziegler gehört zu den erfolgreichsten Slam Poeten der Schweiz. Er zerlegt Wörter in deren Einzelteile, setzt sie neu zusammen, reimt virtuos und beweist Gefühl für Klang und Rhythmus der Sprache.

Künstler:innen-Gespräch
 Im Anschluss an die Vorstellung findet ein Gespräch mit Kilian Ziegler statt.
 Moderation: Andrea Fischer Schulthess

Asylhofbühne
Kabarett | Mundart/Hochdeutsch | 80 min | mit Pause
 Reservation: nordArt.ch | +41 79 364 48 22

DO

10

FLUX crew
B-Girl Battles

18.30



© Theodor Diederhofen

B-Girl Battles setzt sich mit Breaking als B-Girl auseinander. Wie ist es für Frauen, in einer von Männern dominierten Breaking-Szene präsent zu sein? Die Körper formen sich zu Statements, wirbeln und schreien, drehen sich im Kreis und knallen die Tatsachen auf den Boden. Das Stück konfrontiert mit der Struktur der patriarchalen Dominanz.

Choreographie & Tanz: Pia Ringel, Celia Bermúdez, Elodie Chhor

Schwanenbühne

Tanztheater, Breaking | Hochdeutsch | 70 min | mit Pause

FR

11

Alba
von Louise Mayer-Jacquelin

18.30



Alba ist abseits der Gesellschaft in voller Freiheit aufgewachsen. Erzogen von zwei Frauen, die ihr lange die Geschehnisse der Welt verschwiegen haben, steht sie nun an der Schwelle zwischen Kindheit und Weiblichkeit. Eine Geschichte über eine schmerzhaft Verwandlung vom Mädchen zur Frau.

Spiel: Anouk Barakat, Lola Dockhorn, Julie Mach

Choreografie: Adriana Carlota Berwert

Schwanenbühne

Lyrik, Theater, Tanz | Hochdeutsch | 60 min | ohne Pause

16

FR

11

Simon Chen
Ausserordentliche Lage

20.30



© Fabian Roellin

Im dritten Programm von Simon Chen wird nach vorne geschaut. Denn es ist ohnehin nichts mehr, wie es vorher war. Aber nach der Krise ist vor der Krise. Wenn die Temperaturen steigen, aber die Bereitschaft zum Umdenken nicht, wenn Politiker:innen heisse Luft ausstossen, ohne sie zu kompensieren, dann gibt es nur noch eins: Klare Führung statt Demokratie, Pressekonferenz statt Parlament. Werden der Bundesrat und sein CO₂-Delegierter es schaffen, den Klimakollaps aufzuhalten? Sind Menschen überhaupt imstande, menschengemachte Probleme zu lösen? In diesem Stück – hochaktuell, schon Jahre im Voraus! – gehts um nicht weniger als die Rettung der Welt. Entscheiden Sie selbst, welche von Chens Rollen dabei die beste Figur macht. Massgebend ist, was hinten rauskommt.

Simon Chen ist ein feines Programm zu drängenden Fragen gelungen, mit einer wohl dosierten Prise Humor und höchst aktuellem Inhalt, welches das Publikum ziemlich nachdenklich zurücklässt.

Klosterbühne

Kabarett | Mundart/Hochdeutsch | 90 min | mit Pause

Reservation: nordArt.ch | +41 79 364 48 22

17



FR

11

**Les trois Suisses
Vagabund**

21.00



Jetzt stehen sie da die zwei Strassenmusiker, aber nicht in der Einkaufspassage des Ortes, sondern auf der Bühne. Resli und Pascal sind von der Kulturveranstalterin spontan ins lokale Kleintheater mit zahlendem Publikum eingeladen worden und sollen nun 90 Minuten lang ihre grössten Hits darbieten. Das ist für die beiden Vagabunden alles andere als einfach, denn ihr normales Strassenprogramm dauert bloss 25 Minuten.

Diese ungewohnte Situation zwingt die beiden zu hochstaplerischen Ausschweifungen. Sie schwadronieren über ihr abenteuerliches Strassenmusikerleben, geben haarsträubende Geschichten zum Besten, komponieren ad hoc, graben uralte Songs aus ihrem Repertoire aus und spielen sich um Hemd und Kragen.

Mit einer virtuoson Kombination aus Musik und Comedy begeistern Les trois Suisses seit über 25 Jahren. Ihr neues Bühnenprogramm «Vagabund», führt Pascal Dussex und Resli Burri zurück zu ihren Wurzeln als Strassenmusiker.

Asylhofbühne

Musik-Comedy | Mundart | 90 min | mit Pause

Reservation: nordArt.ch | +41 79 364 48 22

SA/SO

12/13

20.30

Das Geld liegt auf der
Fensterbank, Marie
Nummernschieben



© Enrico Meyer

Wenn sich das real-fiktive Liebespaar nicht gerade ebenso unterhaltsam wie virtuos verquatscht, tragen sie sprachjonglierende Lieder und Gedichte vor. Dabei schaffen sie mit erstaunlicher Leichtigkeit den Spagat zwischen Komik und gesellschaftskritischem Tiefsinn. In diesem Programm zeigt das Duo all seine Lieblingsstücke. Dazu nie gespielte Texte und Lieder aus dem Giftschrank. Zumindest theoretisch. Denn die beiden sind sich über die Auswahl der Nummern nicht einig. Aber das Programm muss fertig werden, damit ihre Kinder etwas zu essen haben. Also lassen sie ihre Fans über deren Lieblingsstücke abstimmen. Die sind sich auch nicht einig. Es hilft nichts: Die Zwei von der Fensterbank müssen Nummern schieben! Und am Ende des Abends werden sich wieder alle fragen: War das einstudiert oder improvisiert? Privat oder politisch? Ist das Kunst – oder meinen die mich?

«Friedolin Müller und Wiebke Eymess sind fantastische Musiker, urkomische Komödianten und Situationskomiker, Sprachkrobaten und Violdiskutierer und vollführen zusammen eine ganz wundervolle Parodie auf das junge Akademiker-Paar von heute. Lorient im 21. Jahrhundert.» (Passauer NP)

Künstler:innen-Gespräch

Im Anschluss an die Vorstellung findet ein Gespräch mit Friedolin Müller und Wiebke Eymess statt. Moderation: Andrea Fischer Schulthess

 **Klosterbühne**

Kabarett | Hochdeutsch | 90 min | mit Pause

Reservation: nordArt.ch | +41 79 364 48 22

20

SA

12

21.00

Pasta del Amore
Yin & Forever Young



© Nathanael Gautschi

Bruno Maurer und Christian Gysi befinden sich in der Mitte des Lebens und geben sich – wie alle in diesem bedrohlichen Alter – noch einmal den existenziellen Fragen des Lebens hin. Doch wo befinden sich die Erkenntnisse fürs Leben? Im Rucksack voller Erfahrungen? Auf neuen Wegen? Oder doch in festgefahrenen Strukturen? Da hilft es, Eindrücke zu sammeln. Noch einmal richtig Drogen nehmen zum Beispiel. Auf Sonntagsfahrt mit zwei alten Damen zu gehen. Den Körper anzumalen. Oder tiefeschürfende Selbstgespräche zu führen, auch wenn die innere Stimme nicht will. Immerhin so viel ist klar: Gehts langsam abwärts, zählt vor allem eines: Sink positiv!

Die beiden Dauerbeschwippten Heinz & Werni sind die bekanntesten und beliebtesten Figuren des Komiker Duos Pasta del Amore. Kurze Geschichten voller Liebenswürdigkeit, Weisheit und... Promille.

Dass Pasta del Amore eine Schwäche haben für Wortwitze, wird an diesem Abend schnell klar. Sie vermögen den Bogen von scharfsinniger Satire bis hin zum Klamauk zu spannen und so die Besucherinnen und Besucher zu begeistern.

 **Asylhofbühne**

Kabarett. Punk. Satire. Trash. | Mundart | 90 min | mit Pause

Reservation: nordArt.ch | +41 79 364 48 22

21

Vor und nach dem Theatervergnügen



Kleine Schaub

B&B

Bed & Breakfast Kleine Schaub
Undergass 2, CH-8260 Stein am Rhein
Telefon 052 533 49 34
www.bnb-kleine-schaub.ch

Heizung | Lüftung | Klima | Kälte



SCHMID HUTTER

Gutes Klima spürt man

Winterthur | Schaffhausen | Ossingen

SO

20.30

13

La Famiglia Dimi3tri
Questo e quello – Dies und das



© Morena Zeller

La magia continua... Die Familie Dimitri kehrt zurück, diesmal in einer Miniformation. Nina Dimitri, Silvana Gargiulo und Samuel Müller bringen unter der Regie von Masha Dimitri jene poetische Welt wieder auf die Bühne, die Dimitri der Welt geschenkt hat. Eine Reise, um nicht zu vergessen. Eine poetische, tiefe, humorvolle, komische und musikalische Show, welche die Vergangenheit mit der Zukunft verbindet. Der Zauber geht weiter, immer...

Die Familie Dimitri ist eine bemerkenswerte Show, bei der die Zuschauer:innen mit den Blicken und Gesten der Schauspieler:innen mitschwingen und sich in einem zeitlosen Moment verlieren, begleitet von ihrer Musik und Ninas herrlicher Stimme. Sie müssen nicht einmal reden, um Sie für sich zu gewinnen.

 **Asylhofbühne**

Komik | diverse Sprachen | 75 min | ohne Pause

Reservation: nordArt.ch | +41 79 364 48 22



IW3716 THE REFERENCE.

IWC PORTUGIESE CHRONOGRAPH

IWC
SCHAFFHAUSEN

IWC BOUTIQUE - SAISON INTERNATIONALE '16

DI

20.30

15

Silvana Gargiulo
Felicità

© Maxi Schmitz



Mit ihrem ersten Solo-Programm und dem einladenden Titel «Felicità», was so viel wie Glück bedeutet, begibt sich Silvana Gargiulo in den aussichtslosen Kampf um Ideale, welche die Gesellschaft uns tagtäglich vor Augen hält. Sie kämpft gegen die Verführungskünste des Kühlschranks wie um die Idealmasse der Taille von 60 cm. Als sich sogar der Kühlschrank gegen sie wendet und ihr Öffnungszeiten vorschreibt, die Waage sich wenig kooperativ zeigt und das Körper-Training, entgegen allen Prognosen, keine positiven Resultate bringt, schliesst Silvana Gargiulo Frieden mit sich und dem glücklichen, vor Lachen erschöpften Publikum. Ein Theater-Abend, welcher alle ermutigt, dem Fitnessstress entspannt entgegenzutreten und dem Dasein zu frönen.

«Wer Silvana Gargiulo noch nie auf der Bühne erleben durfte, hat definitiv etwas verpasst. Was diese grossartige Frau für ein Spiel hinzaubert, ist schlicht ergreifend! Diese präzisen Gesten, diese Aufmerksamkeit, diese Freude am Spiel entführen einen weit weg von alltäglichem Grübeln über Sinn und Inhalt. Befreiend dieses eigene Lachen, tröstend diese poetischen Bilder, berührend diese Anteilnahme.» (Ueli Bichsel)

Künstler:innen-Gespräch

Im Anschluss an die Vorstellung findet ein Gespräch mit Silvana Gargiulo statt.

Moderation: Andrea Fischer Schulthess, Übersetzung: Andrian Schulthess

 Klosterbühne

Komik | diverse Sprachen | 75 min | ohne Pause

Reservation: nordArt.ch | +41 79 364 48 22

MI

16

Shirley Grimes und Hank Shizzoe
The Songs That Made Us

20.30



© Louis Gantschi

Mit dem Programm «The Songs That Made Us» beginnen Shirley Grimes und Hank Shizzoe im Winter 2022 ihre Zusammenarbeit als Duo. Ohne Platte, ohne Videos, ohne Firlefanze, dafür live auf der Bühne. Sie singen und spielen die Songs, die sie auf ihren Weg gebracht haben. Solche, die sie immer noch begleiten und auch manche, die sie unterwegs angetroffen haben. Traditionelles, irisches, amerikanisches Liedgut, Folk aus mehreren Jahrhunderten und gerne auch mal alte und neue Eigenkompositionen. Zwei Stimmen, Gitarren, irische Trommeln, exotische Saiteninstrumente und Geschichten aus allen vier Himmelsrichtungen – das wird gut!

Shirley Grimes, gebürtige Irin, lebt seit mehr als 30 Jahren in Bern. Hank Shizzoe, gebürtiger Zürcher, immerhin seit 25 Jahren. Seit den frühen 1990ern haben beide viele Alben veröffentlicht und mit ihren Bands und unzähligen anderen Formationen noch viel mehr Konzerte gespielt. Winzige Clubs, kleine Theater, mittlere Hallen und zu grosse Festivals – Shirley und Hank waren da.

 **Klosterbühne**

Konzert | Mundart/Englisch | 90 min | mit Pause

Reservation: nordArt.ch | +41 79 364 48 22

26

MI

16

Judith Bach
Endlich

21.00



© Markus Keller

Ein Stück für immer

Ein Friedhof, viel Himmel und jede Menge lockere Schrauben. Auch in ihrem zweiten Stück macht Claire ihr Ding: Die Berlinerin singt, philosophiert und verspielt sich gut und gern am Klavier. So vieles ist anders, seit sie ihre weise Oma Fritz nur noch auf dem Friedhof besuchen kann. Claire – mittlerweile Motorradfahrerin – erfährt, dass an einem Ort, wo Erinnerungen und Grabinschriften langsam verblasen, Geschichten so lebendig werden können wie nirgendwo sonst. Sogar ihre eigene.

«Was Judith Bach aufzuzeigen weiss, ist eine riesig attraktive Vermischung von Philosophischem, Tatsächlichem, Hinterfragtem, Ersehntem, absolut Banalem, dann wieder enorm Reizvollem. Judith Bach spielt eine immense Fülle an Gefühlen aus, erweist sich brillante Pianistin und riesig liebenswürdiges Energiebündel.» (Glarus24)

Künstler:innen-Gespräch

Im Anschluss an die Vorstellung findet ein Gespräch mit Judith Bach statt.

Moderation: Andrea Fischer Schulthess

 **Asylhofbühne**

Chanson-Kabarett | Hochdeutsch | 90 min | mit Pause

Reservation: nordArt.ch | +41 79 364 48 22

27

Jungsegler Nachwuchspreis 2023



JUNGSEGLER ist ein Nachwuchs-Förderpreis für Kleinkunst, der vom nordArt-Theaterfestival und einer Fachjury vergeben wird. Der prämierte JUNGSEGLER gewinnt eine vollständig organisierte Tournee mit über 20 Auftritten in namhaften Theatern der deutschsprachigen Schweiz. Am 19. August wird der/die Gewinner:in bekanntgegeben.

MI 16

18.30

Stefan «Rotchopf» Schönholzer
Fragil



Predigt oder eine Beichte? In «Fragil» reflektiert Schauspieler und Rapper Stefan «Rotchopf» Schönholzer seine soziale Prägung und geht hart aber humorvoll mit seiner Biografie ins Gericht. Es wird geredet, gespielt, gerappt, zugehört, gelacht, geheult und sich selbst reflektiert.

Schwanenbühne

Autobiografische Erzählung, Rap | Mundart | 95 min | ohne Pause

DO

18.30

17

Yüksel Esen
Und dann war ich nicht mehr

© Eleni Kougionis



Die Basler Schauspielerin Yüksel Esen erzählt vom Frauwerden und Frausein in ihren sich überlappenden Herkunftskulturen. In tiefgreifenden und humorvollen Passagen beschreibt sie die Entdeckung ihres Geschlechts und entwapnet dabei die Absurdität der Regeln und Normen, die ihr die schweizerisch-türkische Kultur stetig zu vermitteln versucht.

Schwanenbühne

Autobiografisches Theater | Hochdeutsch | 70 min | ohne Pause

FR

18.30

18

Rafael Scholten
Wunderbare Kuriositäten



Spielend dringt Rafael Scholten mit Magie und einer Sammlung wunderbarer Kuriositäten in die dunkelsten Winkel unserer Gedanken ein. Inspiriert von berühmten Magiern aus der viktorianischen Ära macht er – elegant und humorvoll – die Magie beinahe mit Händen greifbar und lässt uns der Realität entfliehen.

Schwanenbühne

Magie | Hochdeutsch/Englisch | 75 min | ohne Pause

ALTE KASERNE

celtic-concerts-sessions.ch

22.09.23 Songs from Ireland

25.11.23 Irish Christmas

01.03.24 Celtic Spring

CULTIC

CONCERTS SESSIONS

Stadt Münsterlingen

Gesundheitsvorsorge

Die AXA bietet Ihnen umfassende Gesundheitsberatung und attraktive Zusatzversicherungen an.

AXA
Hauptagentur Philippe Götz
Choligass 12, 8260 Stein am Rhein
Telefon +41 52 741 12 42
AXA.ch/stein-am-rhein

1. Platz
TOP 2022

Wir nehmen Ihnen die Wäsche gerne ab



♦ Textilwaschen ♦ Wasche- und Handtücherwaschen ♦ Spül- und Handtücherwaschen
 ♦ Wäschekörper ♦ Industrielle Waschen ♦ Teppiche ♦ Bekleidungsgegenstände

www.waescherei-riemann.ch • Tel. 052 872 27 21

WENGER+WIRZ

ELEKTRO

TELEMATIK

Ihr Partner für sämtliche Installationen wie Stark-, Schwachstrom, Telekommunikation, Gebäudetechnik

8200 Schaffhausen Tel. 052 634 06 60
8260 Stein a. Rh. Tel. 052 742 05 50
8253 Diessenhofen Tel. 052 657 41 11

www.wenger-wirz.ch

DO 17

20.30

GMBH-Produktion
Das Doppel



© Bernhard Fuchs

Eine leichtfüssige Groteske für zwei Schauspieler und einen Musiker

Ein Mann tritt auf. Er beginnt, ein Leben zu erzählen. Der Musiker begleitet ihn. Im Publikum befindet sich ein zweiter Mann. Ihm scheint die Szene zu missfallen oder sie begeistert ihn. Er unterbricht. Er äussert sich, schlägt Änderungen vor oder befiehlt sie. Sie kommen ins Gespräch. Und in den Streit. Denn wie diese Geschichte erzählt sein soll, das muss zuerst erinnert werden. Das aber misslingt dem Mann im Publikum. Denn ein kuriose Trauma schlummert in den Tiefen der verschütteten Erinnerung.

In dem klug verwobenen Kammerspiel um Vorbestimmung oder Selbstgestaltung des eigenen Schicksals, kann die Richtung immer wechseln. Je nachdem wie die Geschichte erzählt wird, ändern sich die Tatsachen darin. Am Ende steuert alles auf ein Ende hin, das sich gewaschen hat.

Horst: Peter Hottinger, Thorsten: Jens Nielsen, Musik: Christian Käufeler, eine GMBH-Produktion, Regie: Martha Zürcher

«Es gibt ungefähr x Perspektiven, unter denen «Das Doppel» von Jens Nielsen eine überaus reizvolle Erweiterung des gemeinen menschlichen Horizonts ermöglicht. Sehr amüsant!» (pszeitung)

 Klosterbühne

Eine barfüssige Groteske | Hochdeutsch | 70 min | ohne Pause

Reservation: nordArt.ch | +41 79 364 48 22

DO**17**

21.00

Uta Köbernick
Köbernick geht's ruhig an

© Mirco Lederlechner

Mit Liedern und Texten wie frisch aus dem Bett gestiegen, schlafwandelt Uta Köbernick sicher zwischen Privat- und Bühnenperson. Begleitet von Kaffeetasse und Thermoskanne, beobachtet sie den Zeitgeist und andere Gespenster. Von den Auszeichnungen und Preisen der letzten Jahre lässt sie sich nicht aufhalten. Mit einem fröhlichen «Ich bin ausgeträumt» schaltet sie den Wecker im Kopf ab. Anarchie im Schlafanzug. Uta nimmt die Bühne so ernst, dass es verdammt viel Spass macht. Manchmal muss man lachen und weiss gar nicht genau worüber und im nächsten Moment stehen einem unvermittelt die Tränen zuvorderst. Dieser Abend ist so besonders wie ein Tag, den man sich immer schon mal erlauben wollte.

«Uta Köbernick macht nicht übliches Kabarett, wo die aktuellen politischen und gesellschaftlichen Themen abgearbeitet werden. Aktualität gibt es natürlich, aber die Künstlerin verpackt sie derartig fein und liebenswürdig, dass die geistreichen Verpackungen eigentlich fast das Spannendere sind, als der Inhalt selbst.» (St. Galler Tagblatt)

 **Asylhofbühne****Kabarett | Hochdeutsch | 100 min | mit Pause**

Reservation: nordArt.ch | +41 79 364 48 22

32

FR**18**

20.30

Glauser Quintett
Der Untergang des Delphin

Das Glauser Quintett bringt Emil Zopfis neuen Roman «Der Untergang des Delphin» auf die Bühne. Zopfis Roman ist eine Art «Doku-Fiction» und schildert ein Schiffsunglück auf dem Walensee in einer stürmischen Dezembarnacht des Jahres 1850 sowie die anschliessende Bergung des Wracks. Im Zentrum der Geschichte stehen jene Menschen, die damals auf dem Schiff waren und mit ihm untergingen. Daniel R. Schneider hat dazu einen eigenständigen Soundtrack für zwei Multi-Instrumentalisten komponiert. Die Musik wirkt als Gegenpol zum Text, verleiht den beschriebenen Figuren zusätzliche emotionale Dimensionen und treibt das Unglücksschiff unerbittlich voran. In die Katastrophe. Markus Keller: Erzähler, Schauspieler; Daniel R. Schneider: Gitarre, Keyboards etc.; Martin Schumacher: Klarinetten, Akkordeon etc.

Das «Glauser Quintett» ist bekannt für seine raffinierte musikalische In-Szene-Setzung kriminalistischer Geschichten. Und das ist es dann auch, was in einem losgeht: Durch Text und Musik in Gang gesetztes Kopfkino. Literatur trifft Musik. Musik trifft Literatur. Beides verschmilzt zu einer neuen Erzählform.

 **Klosterbühne****Literarisch-theatrales Konzert | Hochdeutsch | 70 min | ohne Pause**

Reservation: nordArt.ch | +41 79 364 48 22

33

FR

18

21.00

Riklin & Schaub
Was wäre wenn

Ein Liederabend im Konjunktiv

Roman Riklin und Daniel Schaub sind bestens bekannt als ehemalige Mitglieder des Kult-Trios HEINZ DE SPECHT. Bald schon aber stellten sich die beiden Songwriter die Frage, WAS WÄRE, WENN sie zu zweit auf die Bühne zurückkehren würden? Und was wäre, wenn sie sich als Liebhaber von Katzen-Videos outen, sich in einem Bodypercussion-Kurs wiederfinden und als Tatort-Kommissare einen Mord aufklären würden? Ihre mal witzigen, mal berührenden, mal tiefgründigen Mundart-Songs begleiten die Multi-Instrumentalisten u.a. mit E-Gitarre, Cello, Wurlitzer-Piano, Mandoline und Synthie-Bass. Gleichzeitig spielen sie dazu mit den Füßen Schlagzeug. Immer wieder erweitern die beiden Wortakrobaten ihre musikalischen Geschichten mit Video-Einspielungen zu multimedialen Songerlebnissen, wie man sie noch nie gesehen hat.

Mit «innovativer Musik-Comedy auf höchstem Niveau» eroberten Riklin & Schaub das Publikum im Sturm. Mit dem Song EMOJI landeten die beiden musikalischen Geschichtenerzähler einen viralen Hit und waren für den SWISS COMEDY AWARD nominiert.

🏠 Asylhofbühne

Musik-Comedy | Mundart | 110 min | mit Pause

Reservation: nordArt.ch | +41 79 364 48 22

SA

19

20.30

Jane Mumford
Reptil

© Remo Büsses

Dass ausgerechnet wir Menschen so lange überlebt haben auf der Erde! Die Pest hat's versucht, Vulkane haben's versucht, wir versuchen's sogar selber immer wieder mit Krieg und Mord und Eurovision Songcontests... aber wir überleben als Spezies. Stinkfisch und unverdient. Aber sind wir ehrlich: Blut, Schweiß und Tränen sind von gestern! Es ist an der Zeit, dass Säugetiere ihre Vormachtstellung auf diesem Planeten abgeben. Wer in der Gesellschaft von heute überleben will, wird am besten kaltblütig.

Sinn und Wahnsinn, Liebe und Tod, Zufall und Schadenfreude: zwischen diesen Polen hangelt sich Jane Mumford durch einen skurrilen Abend jenseits der Kategorien von Kabarett, Comedy und Performance.

Was auch ohne Kristallkugel vorhergesagt werden kann, ist ihre ausgeprägte Vorliebe für eine gewieft hinterhältige Verführung in die intellektuelle Sphäre jenseits der Denkbequemlichkeiten.

🏠 Klosterbühne

StandUp-Kabarett | Mundart | 80 min | ohne Pause

Reservation: nordArt.ch | +41 79 364 48 22

SA

21.00

19

Betty Dieterle
EgoBlues

Diese Show stärkt Ihr Immunsystem!

In den Irrungen und Wirrungen während des Lockdowns und der Corona Krise geschrieben, setzt sich der EgoBlues mit den aktuellen und brisanten Thematiken des 21. Jahrhunderts auseinander und Betty Dieterle nimmt nicht nur die Mächtigen, sondern auch sich selbst und ihre Verhaltensweisen gnadenlos auf die Schippe. Wie lebt es sich mit und nach Corona? Wer hat profitiert von der Krise? Wer sind vor allem die Verliererinnen? Wie reagieren, wenn jetzt alles nach Aufrüstung schreit? Was heisst eigentlich Neutralität? Kommt nun statt New Age das Nuclear Age? Bekannt für ihr politisches Bewusstsein, ihr loses Mundwerk und die feministischen Fragen, die sie stellt, garantiert der EgoBlues politisches Kabarett vom Feinsten.

Mit vielen satirischen Texten, mit wunderbarem Gesang, schrägen Coverversionen und Eigenkompositionen führen Betty Dieterle und die Jazzsängerin und Pianistin Marianne Racine klug und äusserst unterhaltsam ihr Publikum durch den Wahnsinn des heutigen Lebens.

 Asylhofbühne

Kabarett | Mundart | 90 min | mit Pause

Reservation: nordArt.ch | +41 79 364 48 22

HÖRTOUR



TÄGLICH

13.30–17.45



Produktion
und Idee
nordArt



In Begleitung eines Erwachsenen spazieren die Kinder rund dreissig Minuten lang mit Kopfhörern durch die Altstadt von Stein am Rhein und erleben eine spannende hörspielähnliche Geschichte zum Mitmachen.

HörTour 1: Balz und das verlorene Drachen-Ei

Hilf dem Drachen Balz, sein Ei wiederzufinden, bevor es dem grauenhaft grässlichen Gneis von Feuerburgenstein in die Hände fällt.

HörTour 2: Balz und die Schule der Drachen

Balz freut sich sehr, endlich auf die Drachen-Schule zu dürfen. Aber ein bisschen nervös ist er trotzdem... hilfst du ihm bei den Aufnahmeprüfungen?

HörTour 3: Balz und die Feuerameisen

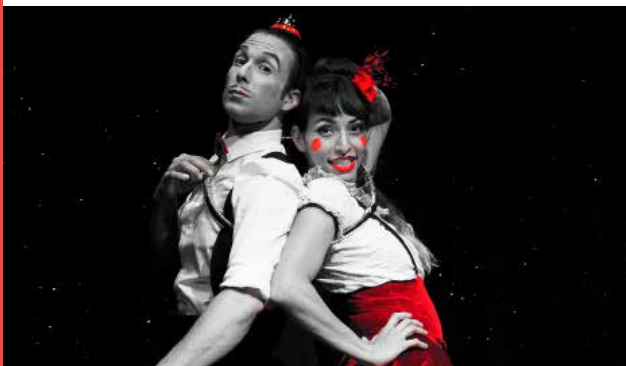
Die dritte HörTour mit dem unsichtbaren Drachen Balz, der Elster PicaPica und dem kleinen Floh namens Flo führt die drei Freunde in die Welt der Geräusche. Balz hat sich nämlich verliebt. Wenn sich ein Drache verliebt, muss er ein spezielles Lied singen können, um sein eigenes Drachenfeuer zu entfachen. Ohne Lied kein Feuer, ohne Feuer keine Freundin. Also muss Balz das Drachenlied lernen. Von seinem verstorbenen Vater hat er zwar noch ein Notenblatt aufbewahrt, das ist jedoch von Feuerameisen zerfressen worden. Balz und seine Freundin brauchen dringend Hilfe, um das Lied wieder zu finden! Kannst Du vielleicht helfen?

Sprecher:innen: Andrea Fischer Schulthess und Adrian Schulthess alias Minitheater Hannibal, Katja Baumann, Buch: Eleanor Rutman.

Start-Slots alle 15 Minuten, Treffpunkt an der Festivalkasse, Oberstadt 4.

ab 5 Jahren | Mundart | ca. 30 min | im Städtli

Reservation: nordArt.ch | +41 79 364 48 22

DO-SO**10-13****Lucy & Lucky Loop**
Marionetta 2#14.00
und
17.30

«Marionetta» ist die Puppe, die zum Leben erweckt wird, aber nicht immer das macht, was sie soll. Lucy & Lucky Loop verzaubern mit zeitgenössischer Zirkuskunst. Sie spielen virtuos mit Schwerkraft und Feuer, Humor und Musik, Anmut und Kraft – und vor allem spielen sie leidenschaftlich für und mit ihrem Publikum.

 **Schifflande** 30 min | gratis mit Hutkollekte

SA/SO**12/13****Theater Zitadelle**
Bei Vollmond spricht man nicht**SA 14.30**Eintauchen
ab 13.30**SO 11.00**Eintauchen
ab 10.00

Wie oft hat die Prinzessin das von ihrem Vater schon gehört: «Kind, mit vollem Mund spricht man nicht.» All die Anweisungen gehen ihr mächtig auf die Nerven. Ihr Vater ist viel zu beschäftigt, um mitzukommen, dass sich Lora auf die Reise macht, um des Königs Reich zu erkunden...

 **Klostersaalbühne** ab 5 Jahren | 60 min | ohne Pause

DI-SA**15-19****Théâtre circulaire**
Porte-à-faux, Türen14.00 und
17.30 UhrDI 15. nur
17.30 Uhr

«Porte-à-faux» ist ein Theaterstück für zwei Schauspieler, einen Musiker und siebenundsechzig Türen. Zwischen Bewegungstheater, Live-Musik, Poesie und Akrobatik jongliert diese Show mit Türen und den Metaphern, die Sie inspirieren. Spiel: Luca Lombardi, Simon Huggler and Jean-David L'Hoste-Lehnherr, Musik: Simon Huggler

 **Schifflande** 30 min | gratis mit Hutkollekte

SA**19****Theater Sgaramusch**
Rosa**14.30**Eintauchen
ab 13.30

«Rosa klein, Hinkebein» rufen die Kinder im Chor. Rosa ist klein und hinkt. Sie steht auf einen Stuhl, damit man sie hört. Rosa sagt, was sie denkt, in der Schule, auf der Strasse, an Demonstrationen, in der Zeitung. Laut und deutlich. Rosa kämpft für die Schwachen. Fasziniert von Rosa Luxemburg bringt das Theater Sgaramusch einem jungen Publikum das herausragende Leben dieser mutigen Frau näher.

 **Klostersaalbühne** ab 5 Jahren | Mundart | 60 min | ohne Pause

17.00

5i-Gschicht



Zwischen einem grossen Theaterbesuch und der Gutenachtgeschichte gibt es viele Abstufungen. Eine davon ist die 5i-Gschicht am nordArt-Theaterfestival. Jeden Tag um fünf Uhr erzählt eine SchauspielerIn oder ein Schauspieler eine Lieblingsgeschichte. Es darf kommen wer will, das Angebot ist kostenlos.

- DO 10. Aug. Thorsten Meito, nordArt
- FR 11. Aug. Christina Benz, Theater Bilitz
- SA 12. Aug. Andrea Fischer & Adrian Schulthess, Minitheater Hannibal
- SO 13. Aug. Agnes Caduff, Theater Bilitz
- DI 15. Aug. Andrea Fischer & Adrian Schulthess, Minitheater Hannibal
- MI 16. Aug. Andrea Fischer & Adrian Schulthess, Minitheater Hannibal
- DO 17. Aug. Andrea Fischer & Adrian Schulthess, Minitheater Hannibal
- FR 18. Aug. Christina Benz, Theater Bilitz
- SA 19. Aug. Agnes Caduff, Theater Bilitz

Klostersaalbühne

Für alle ab 4 Jahren
Täglich 17.00 | ca. 30 min
Eintritt frei

Theaternachmittag

Do 10.8. 14.30–18.15, 7–10 Jahre
Fr 11.8. 14.30–18.15, 11–14 Jahre
Anmeldung unter: info@nordart.ch



T H E A T E R B I L I T Z

www.bilitz.ch

Wir wünschen viel Vergnügen!

Baugeschäft

WAGNER AG

Neubau
Umbau
Renovation

052 741 16 00

info@wagnerbau.ch

8260 Stein am Rhein

www.wagnerbau.ch

SHOWLIGHT.COM

Veranstaltungstechnik • Frauenfeld

LICHT + TON + TECHNIK für IHREN EVENT
Erfahren - zuverlässig - professionell

CH-8500 Frauenfeld, Langfeldstrasse 103, Tel 052 720 32 11

IMPRESSUM

Festivalleitung: Simon Gisler, Katja Baumann, Leila Hubmann

Intendanz, Sponsoring: Simon Gisler

Marketing, Kommunikation: Katja Baumann

Finanzen, Personal: Leila Hubmann

Assistenz der Festivalleitung: Giella Rossi

Mediamatik: Eva Jäger

Grafik: Franziska Hubmann, visualbox.ch

Ticketing: Sonja Bosshard, Michelle Oesterreicher

Leitung Bau und Technik: Marcel Buser

Technische Leitung: Heather Genini

Technik: Mike Hasler, Robin Oswald, Knuth Baumann

Theaterpädagogik, Familienprogramm: Thorsten Meito

Gastronomie: Petra und Mirco Schumacher

Abendinspienz Klosterbühne: Cécile Steck

Moderation: Andrea Fischer Schulthess

nordArt bedankt sich herzlich bei: Stadt Stein am Rhein, Lotteriefonds Kanton Schaffhausen, Jakob und Emma Windler-Stiftung, Bundesamt für Kultur, Kloster St. Georgen, Landis & Gyr Stiftung, Förderverein nordArt-Theaterfestival Stein am Rhein, Werkhof Stein am Rhein, Theater Bilitz Weinfelden, TheaterAltiFabrik Flaach, allen Sponsoren und Gönnern und vielen freiwilligen Helfer:innen!

Einfach Entsorgungsprobleme lösen

TIT Imhof AG | www.tit-imhof.ch
Stein am Rhein | Kreuzlingen



REPROM.CH

STICKEREI
PROMOTIONSARTIKEL
AUSZEICHNUNGEN
MEDAILLEN

JAKOB UND EMMA
WINDLER-STIFTUNG



Gemeinnützige Stiftung

LANDIS & GYR STIFTUNG





Schaffhauser
Kantonalbank



5 Franken Heimvorteil beim nordArt-Theaterfestival

Karte zeigen und beim Eintritt sparen: www.shkb.ch/heimvorteil

Weitere Kultur-Vergünstigungen:

STADTTHEATER
Schaffhausen

Museum
in Altstätten
Schaffhausen

SCHAFFHAUSER
KANTONALBANK